

TRANSLATION

/ Feb 23 1956 /

ITEM NO. 1548/56

BS
Feb 11
MC-1104

HUNGARY

LABOR /1900/
Manpower /1919/

CORRUPTION /4300/

GREAT SCANDAL UNEARTHED IN BUDAPEST MANPOWER
OFFICES.

SOURCE MUNICH/B: Confidential source.

DATE OF OBSERVATION: Current period.

EVAL. COMMENT: Although the particular case referred to is UNCONFIRMED in our files, the corruption in the manpower recruiting offices is in line with the nationwide corruption and mismanagement created by the Communist regime.

X X X

One of the greatest scandals in the Hungarian People's Democracy was discovered in the course of recent investigations carried out by the State Control Center. Recently, the state investigation committee worked in the MISKOLC Lenin Smelting Works. According to their findings, the management of the enterprise paid huge sums to several employees of the BUDAPEST Manpower Office and its MISKOLC agency in order to acquire for the DIOSGYOR Works suitably skilled workers from the staffs of other enterprises.

It turned out in the course of further investigations that

/more/

this was not an isolated case but that some of the employees of the Manpower Office and its employment agencies have made a regular business from trading in employees.

The exchange of skilled workers is carried on clandestinely in the employment offices and several of the enterprises do not shrink from great financial sacrifices, in order to get the cream of skilled workers.

In the course of the last three months of 1955, the management of the Hungarian Steel factory has allocated nearly 10,000 forints for "recruiting expenses" for the acquiring of the most efficient skilled workers. The employees of the BUDAPEST Manpower Office /Sandor PETERFI and Istvan BAGOS/ engaged, through the intermediary of several BUDAPEST agencies the skilled workers for the Steel factory.

The business-like trading with workers between the agency and the big State enterprises was made in the following way: the labor department of the enterprise applied to the employment agency for a certain number of skilled workers. The Communist functionary at the agency handed to his colleague from the enterprise a list of the skilled workers recommended by him. The enterprise management then selected those it considered to be the most suitable ones and instructed the agency employee to effect the workers' labor exchange. Of course, the enterprise paid for all the "extra expenses."

First of all, the selected skilled workers had to be convinced by the agency employee that their new place of work would offer them much better opportunities than their present one. On this, the workers left their present place of work while the agency arranged that their labor-book contained the stamp "Left with the authorization of the employer." /There is a rule according to which those workers who left their place of work of their own will have no right to choose freely their new jobs except through the official channels of the Manpower Office. A procedure, which in the given case could cause trouble for the employee of the agency./

Since the recent decree of manpower utilization was issued, man-trading became a regular practice among the big enterprises. We were informed by reliable BUDAPEST circles that after the unmasking of this scandal, several employees of the Manpower Office and the employment agencies were dismissed and a court

/more/

procedure started against them. A similar procedure was opened against high officials of several big enterprises who gave their consent to the evasion of the manpower decree. BUDAPEST circles think it probable that the government will shortly issue a supplementary decree which would make impossible both the evasion of the decree and the business-like man-trading of the agencies.

End

ITEM No. 1548/56

SPECIAL ATTENTION: Translation Pool

SN
Feb 11
MC-1104

HUNGARY

LABOR	/1900/
Manpower	/1919/
<u>CORRUPTION</u>	/4300/

GREAT SCANDAL UNEARTHED IN BUDAPEST MANPOWER OFFICES

SOURCE MUNICH/B: Confidential source.

DATE OF OBSERVATION: Current period.

ENGLISH SUMMARY: See the headline, please.

EVALUATION COMMENT: Although the particular case referred to is UNCONFIRMED in our files, the corruption in the manpower recruiting offices is in line with the nationwide corruption and mismanagement created by the systems of the Communist regime.

X X X

A magyar népi demokrácia egyik legnagyobb botránya pattant ki a közelmúltban, egy állami ellenőrző központ egyik vizsgálata során. A MISKOLC-i Lenin Kohászati Műveknél tevékenykedik egy idő óta az állami ellenőrző központ egyik bizottsága. Az ellenőrök megállapították, hogy a Lenin Kohászati Művek igazgatósága a Munkaerőtartalékok BUDAPEST-i központjának és MISKOLC-i kirendeltségének több tisztviselőjét magas honoráriumban részesítette azért, hogy más üzemektől megfelelő szakembereket szerezzen a DIÓSGYŐRI üzem részére.

A további vizsgálat során kiderült, hogy nem elszigetelt jelenségről van szó, hanem a Munkaerőtartalékok Hivatalában és a munkaközvetítő hivatalokban egyes tisztviselők üzletszerűen folytatják az emberkereskedelmet.

A szakmunkások csereberélése suba alatt folyik a munkaközvetítő hivatalokban, és egyes vállalatok nem rettennek vissza nagyobb anyagi áldozattól sem, hogy a leg-

/more/

jobb szakmunkásokat válasszák ki maguknak.

A Magyar Acélárugyár igazgatósága a múlt év utolsó három hónapjában közel tízezer forint "toborozási költséget" utalt ki megfelelő képesítésű szakmunkások megszervezésére. A Magyar Acélárugyárhoz szerződötetett munkások közvetítését az MTH BUDAPESTi központjáhak két tisztviselője /PETERFI Sándor és BAGOS István/ "intézte el" különböző BUDAPESTi nagyüzemek munkaerőhivatalaival.

A szakmunkások üzletszerű adásvétele a munka-közvetítő hivatalok tisztviselői és az iparvállalatok vezetői között, a következőképpen történik: az illető iparvállalat munkaügyi osztálya benyújtja szakmunkási-gényletét az illetékes munkaközvetítőhivatalba. A munka-ügyi hivatal kommunista funkcionáriusa átnyújtja üzemi kollégájának az általa ajánlott szakmunkások listáját. A vállalat vezetősége ebből kiválasztja a legmegfelelőbbeket, és megbizza a munkaügyi hivatal tisztviselőjét, a szakmunkások "közvetítésével". A megbízó iparvállalat természetesen minden "mellékköltséget" vállal.

A kiválasztott szakmunkást a munkaközvetítő hivatal tisztviselője mindenekelőtt meggyőzi arról, hogy az új munkahelyén lényegesen jobb körülmények közé kerül. A szakmunkás erre önkényesen kilép eddigi munkahelyéről, a munkaközvetítő tisztviselő azonban elintézi, hogy munkakönyvébe a "hozzájárással lépett ki" bejegyzést vezessék be. Önkényes kilépés esetén ugyanis nincs joga a munkásoknak ahhoz, hogy szabadon válassza meg munkahelyét, hanem csak a Munkaerőtartalékok Hivatalának hivatásos közvetítésével, ami adott esetben nehézségeket okozhat a közvetítés ügyében eljáró munkaközvetítő tisztviselőnek.

A munkaerőkereskedelem a legutóbbi munkaerőgazdálkodási rendelet óta, bevett szokássá vált a nagy állami vállalatok között. Az AEK leleplezése alapján, megbízható BUDAPESTi értesülés szerint, az MTH és a munkaközvetítő hivatalok számos tisztviselőjét elmozdították állásából, és megindították ellenük az eljárást. Hasonlóképpen eljárást indítottak több állami nagyvállalat vezető tisztviselője ellen, aki hozzájárulását adta a munkaerőgazdálkodásról szóló rendelet kijátszásához. Valószínűnek tartják beavatott BUDAPESTi körökben, hogy a kormány rövidesen kiegészítő rendeletet fog kiadni, amely igyekszik lehetetlenné tenni, a munkaerő alkalmazásáról szóló rendelet kijátszását és a munkaközvetítő hivatalokban folyó üzletszerű emberkereskedelmet.

End